

I

(Akty, ktorých uverejnenie je povinné)

NARIADENIE RADY (ES) č. 2257/2004

z 20. decembra 2004,

ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (EHS) č. 3906/1989, (ES) č. 1267/1999, (ES) č. 1268/1999 a (ES) č. 2666/2000, aby sa zohľadnil kandidátsky štatút Chorvátska

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva, a najmä na jej článok 181 a ods.2,

so zreteľom na návrh Komisie,

so zreteľom na stanovisko Európskeho parlamentu,

keďže:

- (1) Európska rada na svojom zasadnutí 17. a 18. júna 2004 v Bruseli rozhodla, že Chorvátsko je kandidátskou krajinou na členstvo, a požiadala Komisiu, aby vypracovala pre Chorvátsko predvstupovú stratégiu, vrátane nevyhnutných finančných nástrojov.
- (2) V snahe poskytnúť Chorvátsku predvstupovú pomoc je vhodné zaradiť ho ako príjemcu podľa nariadenia Rady (EHS) č. 3906/1989 z 18. decembra 1989 o hospodárskej pomoci niektorým krajinám strednej a východnej Európy (Phare)⁽¹⁾, nariadenia Rady (ES) č. 1267/99 ustanovujúceho nástroj pre štrukturálne predvstupové politiky⁽²⁾ (ISPA) a nariadenia Rady (ES) č. 1268/99 z 21. júna 1999 o podpore Spoločenstva na predvstupové opatrenia pre rozvoj poľnohospodárstva a vidieka v kandidátskych krajinách strednej a východnej Európy v predvstupovom období⁽³⁾ (SAPARD).
- (3) Dohoda o stabilizácii a pridružení medzi Európskymi spoločenstvami a ich členskými štátmi a Chorvátskou republikou, podpísaná 29. októbra 2001, v hlave III žiada Chorvátsko, aby aktívne presadzovalo regionálnu spoluprácu na západnom Balkáne.
- (4) Regionálny rozmer pomoci Spoločenstva západnému Balkánu získava osobitnú pozornosť prostredníctvom

nariadenia Rady (ES) č. 2666/2000 z 5. decembra 2000 o pomoci Albánsku, Bosne a Hercegovine, Chorvátsku, Federatívnej republike Juhoslávie a bývalej Juhoslovanskej republiky Macedónsko⁽⁴⁾ (CARDS) s cieľom presadzovania regionálnej spolupráce, a Chorvátsko by malo naďalej prichádzať do úvahy pre projekty a programy s regionálnym rozmerom.

- (5) Rozhodnutie 2004/648/ES⁽⁵⁾ určuje zásady, priority a podmienky obsiahnuté v Európskom partnerstve s Chorvátskom.
- (6) Memorandum o porozumení týkajúce sa rozvoja základnej regionálnej dopravnej siete v juhovýchodnej Európe by malo zjednodušiť proces výberu prioritných opatrení na rozvoj paneurópskej dopravnej siete počas predvstupového obdobia.
- (7) Nadobudnutie účinnosti nariadenia (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev⁽⁶⁾ nevyhnutne vyžaduje určité úpravy nariadení, aby sa terminológia a súčasné postupy uviedli do súladu s uvedeným nariadením.
- (8) Hoci sa nové členské štáty neuvádzajú v tomto nariadení, článok 33 Aktu o pristúpení z roku 2003 ustanovuje pre tieto členské štáty uplatňovanie nariadení (ES) č. 3906/1989 a (ES) č. 1267/1999 počas prechodného obdobia.
- (9) Komisia prijala nariadenie (ES) č. 1419/2004⁽⁷⁾ a nariadenie (ES) č. 447/2004⁽⁸⁾, ktoré predstavujú právny základ na financovanie opatrení v rámci programu SAPARD podľa záväzkov, ktoré k dátumu pristúpenia ešte neboli dotiahnuté do konca. Všetky rozhodnutia Komisie, ktoré by sa ešte mohli stať potrebnými do finalizácie týchto záväzkov a ktoré sa nemôžu zakladať na uvedených dvoch nariadeniach, sa môžu predsa len zakladať na nariadení (ES) č. 1268/1999, keďže bolo účinné pred zmenou uvedeného nariadenia týmto nariadením.

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 375, 23.12.1989, s. 11. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 769/2004 (Ú. v. EÚ L 123, 27.4.2004, s. 1).

⁽²⁾ Ú. v. ES L 161, 26.6.1999, s. 73. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 769/2004.

⁽³⁾ Ú. v. ES L 161, 26.6.1999, s. 87. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 769/2004.

⁽⁴⁾ Ú. v. ES L 306, 7.12.2000, s. 1. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 2415/2001 (Ú. v. ES L 327, 12.12.2001, s. 3).

⁽⁵⁾ Ú. v. EÚ L 297, 22.9.2004, s. 19.

⁽⁶⁾ Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1.

⁽⁷⁾ Ú. v. EÚ L 258, 5.8.2004, s. 11.

⁽⁸⁾ Ú. v. EÚ L 72, 11.3.2004, s. 64.

- (10) Nariadenia (EHS) č. 3906/89, (ES) č. 1267/1999, (ES) č. 1268/1999 a (ES) č. 2666/2000 by sa preto mali zodpovedajúcim spôsobom zmeniť a doplniť,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Nariadenie Rady (EHS) č. 3906/89 sa týmto mení a dopĺňa takto:

1. Článok 3 sa mení a dopĺňa takto:

a) Odsek 3 sa nahrádza takto:

„3. Pre kandidátske krajiny zapojené do partnerstva pre vstup s Európskou úniou financovanie v rámci programu PHARE sa zameriava na hlavné priority pre prijatie *acquis communautaire*, t. j. na vytváranie administratívnych a inštitucionálnych kapacít kandidátskych štátov a investovanie, s výnimkou toho druhu investícií, ktoré sú financované v súlade s nariadeniami Rady (ES) č. 1267/1999 z 21. júna 1999 o vytvorení nástroja štrukturálnych politík pre predvstupové obdobie(*) a (ES) č. 1268/1999 z 21. júna 1999 o podpore Spoločenstva na predvstupové opatrenia pre rozvoj poľnohospodárstva a vidieka v kandidátskych krajinách strednej a východnej Európy v predvstupovom období(**), za predpokladu, že sú splnené podmienky pre opatrenia financovania podľa uvedených dvoch nariadení. Financovanie v rámci programu PHARE sa môže použiť aj na financovanie opatrení v oblasti životného prostredia, dopravy, poľnohospodárstva a rozvoja vidieka, ktoré tvoria sprievodnú, ale nepostrádateľnú súčasť programov integrovanej priemyselnej prestavby alebo regionálneho rozvoja.

(*) Ú. v. ES L 161, 26.6.1999, s. 73. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 769/2004 (Ú. v. EÚ L 123, 27.4.2004, s. 1).

(**) Ú. v. ES L 161, 26.6.1999, s. 87. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 769/2004.“

b) Pripájajú sa tieto odseky:

„4. Pomoc sa môže využívať na krytie účasti prijímajúcich krajín v rámci tohto nariadenia na regionálnej, cezhraničnej a prípadne nadnárodnej a medziregionálnej spolupráce medzi týmito krajinami a medzi nimi a členskými štátmi Európskej únie.

5. Pomoc môže byť prípadne použitá aj na krytie účasti prijímajúcej krajiny na regionálnych programoch v rámci iných právnych nástrojov.“

2. V článku 8 sa pripája tento pododsek:

„2. V rámci limitov ustanovených v článku 54 nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev(*) sa Komisia môže rozhodnúť, že zverí úlohy verejného orgánu, najmä úlohy realizácie rozpočtu, subjektom podľa článku 54 ods. 2 uvedeného nariadenia. Subjekty definované v článku 54 ods. 2 písm. c) nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 môžu byť poverené plnením úloh verejného orgánu, ak je uznané ich medzinárodné postavenie, dodržiavajú medzinárodne uznávané systémy riadenia a kontroly a sú kontrolované verejným orgánom.

(*) Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1.“

3. Zoznam uvedený v prílohe sa nahrádza týmto zoznamom:

„Bulharsko

Chorvátsko

Rumunsko“

Článok 2

Nariadenie (ES) č. 1267/1999 sa týmto mení a dopĺňa takto:

1. Odsek 1 v článku 1 sa nahrádza takto:

„1. Týmto sa ustanovuje Nástroj štrukturálnych politík pre vstup (ďalej len „ISPA“).

ISPA poskytuje pomoc s cieľom prispieť k príprave na vstup Bulharska, Chorvátska a Rumunska, uvádzané v ďalšom ako „prijímajúce krajiny“, do Európskej únie vo sfére hospodárskej a sociálnej previazanosti súvisiacej s politikou v oblasti životného prostredia a dopravy v súlade s ustanoveniami tohto nariadenia.“

2. Na konci článku 3 sa pripája tento pododsek:

„Napriek uvedenému pomoc Spoločenstva Chorvátsku sa poskytuje počas obdobia rokov 2005 až 2006.“

3. Na konci článku 4 sa pripája tento pododsek:

„Odchylné od prvej a druhej vety tohto článku, príspevok pre Chorvátsko na roky 2005 a 2006 v rámci tohto nástroja určuje Komisia na základe ohodnotenia administratívnej absorpčnej kapacity a prístupní podnecovaných investičných potrieb tejto prijímajúcej krajiny.“

4. V článku 9 ods. 1 písm. a) sa slová „od 1. januára 2000 a v každom prípade najneskôr 1. januára 2002“ vypúšťajú.

Článok 3

Nariadenie (ES) č. 1268/99 sa mení a dopĺňa takto:

1. Odsek 1 článku 1 sa nahrádza takto:

„1. Toto nariadenie ustanovuje rámec pre podporu zo strany Spoločenstva pre trvalo udržateľný rozvoj poľnohospodárstva a trvalo udržateľný rozvoj vidiek počas predvstupového obdobia pre Bulharsko, Chorvátsko a Rumunsko. Nariadenie sa naďalej uplatňuje na finalizáciu všetkých programov, ktoré sa v jeho rámci začali realizovať v Českej republike, Estónsku, Maďarsku, Lotyšsku, Litve, Poľsku, Slovensku a Slovinsku pred ich prístupom k Európskej únii.“

2. Na konci článku 4 ods. 2 sa pripája tento pododsek:

„Odchylné od prvého pododseku sa plán pre Chorvátsko, podľa tých istých podmienok, ktoré sú uvedené v prvom pododseku, vzťahuje na obdobie do dvoch rokov od roku 2005.“

3. Na konci článku 5 ods. 1 sa pripája táto veta:

„Avšak pokiaľ ide o Chorvátsko, príslušný program nepodlieha strednodobému ohodnoteniu.“

4. Článok 7 sa mení a dopĺňa takto:

a) Odsek 1 sa nahrádza takto:

„1. Pomoc Spoločenstva podľa tohto nariadenia sa poskytuje počas obdobia rokov 2000 až 2006 s výnimkou pomoci Spoločenstva pre Chorvátsko, ktorá sa poskytuje počas obdobia rokov 2005 až 2006. Ročné pridelenia schvaľuje rozpočtový orgán v medziach limitov finančného výhľadu.“

b) Na konci odseku 3 sa pripája tento pododsek:

„Pre Chorvátsko sa však ročná finančná čiastka stanovuje samostatne.“

5. Článok 11 sa nahrádza takto:

„Článok 11

Komisia prideluje disponibilné prostriedky kandidátskym krajinám na realizáciu článku 7 ods. 2. Do troch mesiacov od prijatia rozhodnutia, na základe ktorého má krajina prísť do úvahy pre pomoc podľa tohto nariadenia, Komisia oznámi tejto kandidátskej krajine svoje rozhodnutie o orientačnej finančnej čiastke pre nadchádzajúci finančný výhľad.“

Článok 4

Nariadenie (ES) č. 2666/2000 sa týmto mení a dopĺňa takto:

1. Na konci odseku 1 článku 1 sa pripája táto veta:

„Od roku 2005 je Chorvátsko oprávnené ako prijímajúca krajina len pre projekty a programy s regionálnym rozmerom, ktoré sú načrtnuté v článku 2 ods. 2. Napriek predchádzajúcej vete Chorvátsko je naďalej oprávnené pre projekty a programy v rámci rozhodnutia 1999/311/ES.“

2. Článok 7 sa mení a dopĺňa takto:

a) Odsek 1 sa nahrádza takto:

„1. Komisia vykonáva pomoc Spoločenstva v súlade s nariadením Rady (ES) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev (*).

(*) Ú.v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1.“

b) Vkladá sa tento odsek:

„2a. V rámci limitov ustanovených v článku 54 nariadenia č. 1605/2002 sa Komisia môže rozhodnúť, že zverí úlohy verejného orgánu, a najmä úlohy vykonávanie rozpočtu, subjektom podľa článku 54 ods. 2 uvedeného nariadenia. Subjekty definované v článku 54 ods. 2 písm. c) uvedeného nariadenia môžu byť poverené plnením úloh verejného orgánu, ak je uznané ich medzinárodné postavenie, dodržiavajú medzinárodne uznávané systémy riadenia a kontroly a sú kontrolované verejným orgánom.“

Článok 5

Na vykonanie predvstupových nástrojov a na vykonanie nariadenia Rady (ES) č. 1266/1999 z 21. júna 1999 o koordinácii pomoci kandidátskym krajinám v rámci predvstupovej stratégie ⁽¹⁾, ak sa odkazuje na Partnerstvo pre vstup ⁽²⁾ a Európsku dohodu, v prípade Chorvátska to znamená odkaz na Európske partnerstvo ⁽³⁾ a Dohodu o stabilizácii a pridružení.

Článok 6

Toto nariadenie nadobúda účinnosť tretím dňom po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 20. decembra 2004

Za Radu
predseda
P. VAN GEEL

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 161, 26.6.1999, s. 68.

⁽²⁾ Ú. v. ES L 85, 20.3.1998, s. 1.

⁽³⁾ Ú. v. EÚ L 86, 23.3.2004, s. 1.